

# velleman®

## SG51416 (PIR416)

---

MINI PIR MOTION DETECTOR - BUILD IN

MINI PIR BEWEGINGSDETECTOR - INBOUW

MINI DÉTECTEUR DE MOUVEMENTS PIR - À ENCASTRER

MINI DETECTOR DE MOVIMIENTOS PIR - PARA EMPOTRAR

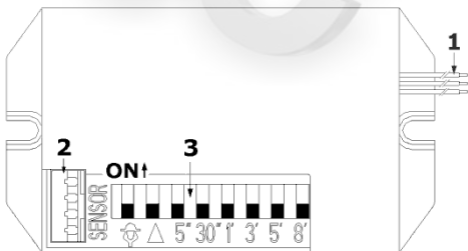
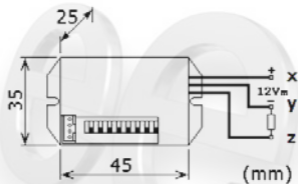
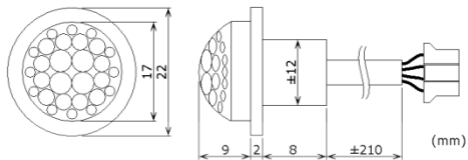
MINI PIR-BEWEGUNGSMELDER - ZUM EINBAUEN

12Vdc – 12Vcc



USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
NOTICE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15

CE



# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local

environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	<b>Risk of electroshock</b> when opening the cover. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks. Have the device installed/repared by a qualified person.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

## 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the final pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- **Indoor use only.** Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept

responsibility for any ensuing defects or problems.

## 4. Installation

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.





The installation must be carried out by a qualified person!

- Choose a proper location for the sensor. Avoid places where temperature changes frequently, e.g. near air conditioners or heating devices. Also avoid moving obstructions or objects in the detection field of the sensor to prevent unnecessary activation.
- The PIR sensor must be installed inside a hole which is max. 12mm in diameter. The controller can be installed on the other side of the wall, inside a dropped ceiling or, behind a false wall. Leave sufficient space (at least 2cm) around the controller for ventilation.

### Notes:

- The lead wires of the sensor are  $\pm 20$ cm long. When mounting the controller on the other side of a wall, drill a hole of at least 12mm for the connector and wires to go through.
- Make sure the controller is accessible at all times when installing inside a dropped ceiling or behind a false wall. However, it should be sufficiently protected to avoid accidental touching!
- A 12Vdc/2.6A power supply (not incl.) must be provided.
- Connect the sensor to the controller [2]. The connector fits only one way, do not force.
- Set the DIP switches [3]:

		ON	OFF
	light sensitivity	<10lx	always
	movement sensitivity	low	high
5"	On-time	5 seconds	-
30"	On time	30 seconds	-
1'	On-time	1 minute	-
3'	On-time	3 minutes	-
5'	On-time	5 minutes	-
8'	On-time	8 minutes	-

**Note:** only the highest selected on-time will be applicable.

- Connect the wiring [1] to the terminals according to the diagram on page 2. Wire colours:

x red (+)	y black (-)	z brown
-----------	-------------	---------

**Warning:** do not short-circuit any terminals.

- Connect the power supply.

## PIR416

- To test the PIR sensor, set the light sensitivity to OFF and the movement sensitivity and 5" to ON. The load should switch on immediately and – when no movement is detected – switch off after 5s.

**Note: DO NOT** change the DIP switch settings when power is connected!

### 5. Technical Specification

detection angle	100°	
detection range	8m (@22°C)	
rated load	30W resistive load	
input	12Vdc, 2.6A	
output	max. 12Vdc 2.5A / 30W	
power supply	180~240VAC, 50~60Hz	
working temperature	-10°C~+40°C	
working humidity	<93%RH	
time-delay switch	5s, 30s, 1min, 3min, 5min, 8min.	
light control	< 3 Lux to 2000 Lux	
dimensions	visible part	Ø22 x 10mm
	hidden part (controller)	55 x 25 x 35mm
weight	±41g	

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

#### © COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.

No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## 1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een

lokaal recyclepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	<b>Elektrocutiegevaar</b> bij het openen van het toestel. Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden. Laat de detector installeren/repareren door een technicus.
	Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

## 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan de handleiding.

- Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Bescherm tegen extreme temperaturen en stof.
- Gebruik het toestel **enkel binnenshuis**. Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij

onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

#### 4. Installatie

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.



Laat de detector installeren door een technicus!

- Kies een geschikte montageplaats. Vermijd ruimtes met grote temperatuurschommelingen (bv. naast een koel- of warmtebron) of waar zich bewegende voorwerpen bevinden.
- Voorzie een uitsparing met een diameter van 12 mm. U kunt de controller installeren achteraan een wand of vals plafond. Voorzie een ruimte van minstens 2 cm rond de controller voor voldoende ventilatie.

#### Opmerkingen:

- De sensorkabels zijn  $\pm 20$  cm lang. Bij montage van de controller achter een wand, boor een gat van minstens 12 mm voor de stekker en de kabels.
- Zorg dat de controller bij montage achter een wand of vals plafond altijd bereikbaar is maar voldoende beschermd is zodat niemand hem kan aanraken!
- Voorzie een 12Vdc/2.6A voeding (niet meegelev.).
- Sluit de sensor voorzichtig aan op de controller [2].
- Stel de DIP-schakelaars [3] in:

		ON	OFF
	gevoeligheid licht	<10lx	altijd
	gevoeligheid beweging	laag	hoog
5"	activeringsduur	5 seconden	-
30"	activeringsduur	30 seconden	-
1'	activeringsduur	1 minuut	-
3'	activeringsduur	3 minuten	-
5'	activeringsduur	5 minuten	-
8'	activeringsduur	8 minuten	-

**Opmerking:** enkel de langst geselecteerde activeringsduur is van toepassing.

- Bekabel de terminals [1] zoals aangegeven in het diagram op pagina 2.

- Kabelkleur:

x rood (+)	y zwart (-)	z bruin
------------	-------------	---------

**Waarschuwing:** u mag de terminals nooit kortsluiten.

- Sluit de voeding aan.
- Test de sensor door de lichtgevoeligheid op OFF en de bewegingsgevoeligheid op ON en 5" te plaatsen. De sensor zou onmiddellijk moeten inschakelen en uitschakelen na 5 seconden indien er geen beweging waargenomen wordt.

**Waarschuwing:** Wijzig de DIP-schakelaars nooit na inschakeling van de stroom!

## 5. Technische specificaties

waarnemingshoek	100°	
detectiebereik	8 m (@22°C)	
max. belasting	30 W resistieve belasting	
ingang	12Vdc, 2.6A	
uitgang	max. 12Vdc 2.5A / 30W	
bedrijfstemperatuur	-10°C~+40°C	
bedrijfsvochtigheid	< 93% RH	
timer	5 s, 30 s, 1 min., 3 min., 5 min., 8 min.	
gevoeligheid	< 3 lux tot 2000 lux	
afmetingen	zichtbaar gedeelte	Ø22 x 10 mm
	ingebouwd gedeelte (controller)	55 x 25 x 35 mm
gewicht	± 41 g	

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

### © AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.



# NOTICE D'EMPLOI

## 1. Introduction

**Aux résidents de l'Union européenne**

**Des informations environnementales importantes concernant ce produit**



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	<b>Risque d'électrocution</b> lors de l'ouverture du boîtier. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels. Confier l'installation/la réparation du détecteur à un technicien.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

## 3. General Guidelines

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Tenir à l'écart de la poussière et des températures extrêmes.
- Utiliser cet appareil **uniquement à l'intérieur**. Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.

- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

#### 4. Installation

Se référer aux illustrations en page 2.





Confier l'installation du détecteur à un technicien !

- Choisir un emplacement de montage en évitant les endroits sujets à des fluctuations de température (p.ex. à proximité d'un climatiseur) et la présence d'objets mobiles dans le champ de détection.
- Prévoir un trou de montage avec un diamètre de 12 mm. Monter l'unité de pilotage derrière une paroi ou un faux plafond. Prévoir un espace d'au moins 2 cm autour de l'unité pour garantir une ventilation suffisante.

#### Remarque :

- Les câbles de connexion du capteur ont une longueur d'environ 20 cm. Lors du montage, percer un trou d'au moins 12 mm afin d'y pouvoir insérer la fiche de connexion et les câbles.
- S'assurer que l'unité de pilotage reste accessible après son installation derrière une paroi ou un faux plafond tout en la protégeant contre les manipulations accidentelles !
- Prévoir une alimentation de 12Vcc/2.6A (pas livrée).
- Insérer doucement le capteur à l'unité de pilotage [2].
- Configurer les interrupteurs DIP [3] :

		ON	OFF
	sensibilité lumineuse	<10lx	toujours
	sensibilité au mouvement	faible	haute
5"	durée d'activation	5 secondes	-
30"	durée d'activation	30 secondes	-
1'	durée d'activation	1 minute	-
3'	durée d'activation	3 minutes	-
5'	durée d'activation	5 minutes	-
8'	durée d'activation	8 minutes	-

**Remarque :** uniquement la durée d'activation la plus longue sera appliquée.

- Connecter les câbles aux bornes [1] selon le diagramme en page 2.

Couleurs des câbles :

x	rouge (+)	y	noir (-)	z	brun
---	-----------	---	----------	---	------

**Avertissement** : ne jamais court-circuiter les contacts.

- Connecter l'alimentation.
- Tester le capteur en plaçant la sensibilité lumineuse sur OFF et la sensibilité au mouvement sur 5" et ON. Le capteur s'active immédiatement et se désactive après 5 secondes lorsqu'il ne détecte aucun mouvement.

**Avertissement** : ne jamais modifier les interrupteurs DIP après le branchement du courant !

## 5. Spécifications techniques

angle de détection	100°	
plage de détection	8 m (@22°C)	
charge max.	30 W charge résistive	
entrée	12Vcc, 2.6A	
sortie	max. 12Vcc 2.5A / 30W	
température de service	-10°C~+40°C	
humidité de service	< 93% RH	
minuteur	5 s, 30 s, 1 min, 3 min, 5 min, 8 min	
sensibilité	< 3 lux à 2000 lux	
dimensions	partie visible	Ø22 x 10 mm
	partie encastrée (contrôleur)	55 x 25 x 35 mm
poids	± 41 g	

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visiter notre site web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.** Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

**Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto**



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje.

Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por haber comprado el PIR416! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	<b>Riesgo de descargas eléctricas</b> al abrir la caja Puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica. La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

## 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este aparato a polvo ni temperaturas extremas.
- Utilice el aparato **sólo en interiores**. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

#### 4. Instalación

Véase las figuras en la página 2.




¡La instalación debe ser realizada por personal especializado!

- Seleccione un lugar de montaje. Evite lugares sujetos a fluctuaciones de temperatura (p.ej. aire acondicionado, fuente de calor) y la presencia de objetos móviles en el campo de detección.
- Provea un agujero de montaje con un diámetro de 12 mm. Instale la unidad de control detrás de una pared o un techo falso. Deje un espacio de mín. 2cm alrededor de la unidad para garantizar una ventilación suficiente.

#### Nota:

- Los cables de conexión del sensor tienen una longitud de aproximadamente 20 cm. Durante la instalación, taladre un agujero de mín. 12 mm para el conector de conexión y los cables.
- ¡Asegúrese de que la unidad de control quede accesible después de haberla instalado detrás de una pared o un techo falso y esté protegido de tal manera que nadie pueda tocarlo!
- Utilice una alimentación de 12Vdc/2.6A (no incl.).
- Introduzca cuidadosamente el sensor en la unidad de control [2].
- Configure los interruptores DIP [3]:

		ON	OFF
	sensibilidad luminosa	<10lx	siempre
	sensibilidad movimiento	débil	elevada
5"	On-time	5 segundos	-
30"	On time	30 segundos	-
1'	On-time	1 minuto	-
3'	On-time	3 minutos	-
5'	On-time	5 minutos	-
8'	On-time	8 minutos	-

**Nota:** se aplica sólo la duración de activación más larga.

- Conecte los cables [1] (véase el diagrama, página 2). Colores de los cables:

**x** rojo (+)      **y** negro (-)      **z** marrón

**Advertencia:** nunca cortocircuite los contactos.

- Conecte la alimentación.
- Pruebe el sensor al poner la sensibilidad luminosa en la posición OFF y la sensibilidad al movimiento en la posición 5" y ON. El sensor se

activa inmediatamente y se desactiva después de 5 segundos si no detecta ningún movimiento.

**Observación:** ¡Nunca modifique los interruptores DIP después de haber conectado el aparato a la red eléctrica!

## 5. Especificaciones

ángulo de detección	100°	
rango de detección	8m (@22°C)	
carga máx.	30W carga resistiva	
entrada	12Vdc, 2.6A	
salida	máx. 12Vdc 2.5A / 30W	
temperatura de funcionamiento	-10°C~+40°C	
humedad de funcionamiento	<93%RH	
temporizador	5 seg., 30 seg., 1 min., 3 min., 5 min., 8 min.	
sensibilidad	< 3 Lux a 2000 Lux	
dimensiones	parte visible	Ø22 x 10mm
	parte empotrada (controlador)	55 x 25 x 35mm
peso	±41g	

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

### © DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

# BEDIENUNGSANLEITUNG


## 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

### Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt






Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als  unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf des **PIR416!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	<b>Stromschlaggefahr</b> beim Öffnen des Gehäuses. Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen. Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

## 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.
- Verwenden Sie das Gerät **nur im Innenbereich**. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen

erlischt der Garantieanspruch.

- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

#### 4. Installation

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.




Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann installieren!

- Wählen Sie einen geeigneten Montageort. Vermeiden Sie Räume mit großen Temperaturschwankungen (z.B. Klimaanlage oder Wärmequelle) oder wo sich bewegende Gegenstände befinden.
- Sorgen Sie für ein Loch mit einem Durchmesser von 12 mm. Befestigen Sie den Controller an der Rückseite einer Wand oder einer falschen Decke. Lassen Sie einen Raum von min. 2 cm rund um den Controller für genügend Ventilation.

#### Bemerkungen:

- Die Sensorkabel sind  $\pm 20$  cm lang. Bei Montage des Controllers hinter einer Wand, bohren Sie ein Loch von min. 12 mm für den Stecker und die Kabel.
- Beachten Sie, dass den Controller bei Montage hinter einer Wand oder einer falschen Decke immer erreichbar ist und, dass keiner ihn berühren kann!
- Verwenden Sie eine 12Vdc/2.6A-Stromversorgung (nicht mitgeliefert).
- Verbinden Sie den Sensor vorsichtig mit dem Controller [2].
- Stellen Sie die DIP-Schalter [3] ein:

		ON	OFF
	Empfindlichkeit Licht	<10lx	immer
	Empfindlichkeit Bewegung	niedrig	hoch
5"	On-time	5 Sekunden	-
30"	On time	30 Sekunden	-
1'	On-time	1 Minute	-
3'	On-time	3 Minuten	-
5'	On-time	5 Minuten	-
8'	On-time	8 Minuten	-

**Bemerkung:** nur die längste Einschaltdauer wird verwendet.

- Verdrahten Sie die Anschlüsse [2] (Siehe Diagramm, Seite 2).



- Kabelfarben:

x	rot (+)	y	Schwarz (-)	z	braun
---	---------	---	-------------	---	-------

**Warnung:** Schließen Sie die Anschlüsse nie kurz.

- Schließen Sie die Stromversorgung an.
- Testen Sie den Sensor indem Sie die Lichtempfindlichkeit auf OFF und die Bewegungsempfindlichkeit auf ON und 5" stellen. Normalerweise schaltet der Sensor sofort ein und schaltet nach 5 Sekunden aus wenn keine Bewegung entdeckt wird.

**Bemerkung:** Ändern Sie die DIP-Schalter nie nachdem Sie das Gerät mit dem Netz verbunden haben!

## 5. Technische Daten

Erfassungswinkel	100°	
Erfassungsbereich	8m (@22°C)	
max. Last	30W ohmsche Last	
Eingang	12Vdc, 2.6A	
Ausgang	max. 12Vdc 2.5A / 30W	
Betriebstemperatur	-10°C~+40°C	
Betriebsfeuchtigkeit	<93%RH	
Timer	5 Sek., 30 Sek., 1 Min., 3 Min., 5 Min., 8 Min.	
Empfindlichkeit	< 3 Lux bis 2000 Lux	
Abmessungen	Sichtteil	∅22 x 10mm
	eingebauter Teil (Controller)	55 x 25 x 35mm
Gewicht	±41g	

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

### © URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

## Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

### General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

#### • Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

### Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

### Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de

kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• **Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.  
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE.

Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• **sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

#### **Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

**Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
- **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la

factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;

- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)**

**Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**  
Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

**Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.

- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**